

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE**Avviso di convocazione**

il Consiglio Regionale è convocato in sessione ordinaria per il giorno

Venerdì, 9 gennaio 1959, ad ore 10

nella sala consiliare del Palazzo provinciale di Bolzano, per trattare gli argomenti di cui all'allegato

ORDINE DEL GIORNO:

- 1) Convalida della elezione del cons. reg. dott. Umberto Corsini;
- 2) Disegno di legge n. 77: « Vigilanza e controllo sul Consorzio agrario provinciale di Bolzano »;
- 3) Interrogazioni e interpellanze.

per il Presidente
il Vicepresidente: dott. Remo Albertini

REGIONALRAT TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND**Einberufung**

Der Regionalrat wird für

Freitag, den 9. Januar 1959, 10 Uhr,

zu einer ordentlichen Tagung im Sitzungssaal des Landhauses von Bozen einberufen, um die nachstehende Tagesordnung zu behandeln:

TAGESORDNUNG

1. Bestätigung der Wahl des Regionalrates Dr. Umberto Corsini;
2. Gesetzentwurf Nr. 77: « Überwachung und Aufsicht über die landwirtschaftliche Hauptgenossenschaft Bozen »;
3. Anfragen und Interpellationen;

i. A. des Präsidenten
der Vizepräsident: Dr. Remo Albertini

SOMMARIO**PARTE PRIMA****LEGGI E DECRETI**

LEGGE REGIONALE 5 gennaio 1959, n. 1

Provvidenze per favorire la meccanizzazione in agricoltura pag. 2

ANNO 1958

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 17 novembre 1958, n. 121

Sostituzione di un componente del Comitato tecnico regionale per le opere pubbliche pag. 4

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 24 dicembre 1958, n. 122

Prelevamento di lire 5.094.500.— dal fondo di riserva per le spese di cui agli articoli n. 22 e n. 23 della legge regionale 24 settembre 1951, n. 17 pag. 5

PARTE SECONDA**LEGGI E DECRETI DELLO STATO**

DECRETO MINISTERIALE 2 dicembre 1958

Autorizzazione all'Ente autonomo Magazzini generali di Bolzano ad istituire « Magazzini a chiusura ufficiale » pag. 6

PARTE PRIMA**LEGGI E DECRETI**

LEGGE REGIONALE 5 gennaio 1959, n. 1

Provvidenze per favorire la meccanizzazione in agricoltura.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

INHALTSVERZEICHNIS**ERSTER TEIL****GESETZE UND DEKRETE**

REGIONALGESETZ vom 5. Januar 1959, Nr. 1

Maßnahmen zur Förderung der Mechanisierung in der Landwirtschaft Seite 2

JAHR 1958

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 17. November 1958, Nr. 121

Ersetzung eines Mitgliedes des technischen Regionalbeirates für öffentliche Bauten Seite 4

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 24. Dezember 1958, Nr. 122

Behebung von 5.094.500.— Lire vom Rücklagenbetrag für die in den Art. 22 und 23 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 vorgesehenen Ausgaben Seite 5

ZWEITER TEIL**GESETZE UND DEKRETE DES STAATES**

MINISTERIALDEKRET vom 2. Dezember 1958

Ermächtigung an die autonome Körperschaft Allgemeines Lagerhaus Bozen zur Einrichtung von « Lagerhäusern mit Zollverschluß » Seite 6

ERSTER TEIL**GESETZE UND DEKRETE**

REGIONALGESETZ vom 5. Januar 1959, Nr. 1

Maßnahmen zur Förderung der Mechanisierung in der Landwirtschaft.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione Regionale è autorizzata a concedere sussidi, entro i limiti di un apposito stanziamento da iscrivere annualmente nella parte straordinaria del bilancio, rubrica Agricoltura, ad Enti che si prefiggano:

- l'incremento della meccanizzazione in agricoltura;
- il miglioramento qualitativo della meccanizzazione stessa, mediante una più efficace conoscenza del mezzo meccanico, in guisa da realizzarne l'impiego più razionale e proficuo;
- l'assistenza tecnica, mediante un'idonea istruzione, di quanti si servono del mezzo meccanico, per limitare gli infortuni derivanti dall'uso del mezzo stesso;
- l'assistenza ai proprietari e ai gestori di macchine agricole nella stipulazione dei contratti relativi all'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, disciplinata dal R.D. 17 agosto 1935, n. 1765;
- di collaborare con l'E.N.P.I. per la propaganda e la organizzazione dei servizi preventivi contro gli infortuni sul lavoro;
- ogni altra attività connessa con lo sviluppo della meccanizzazione nel settore agricolo.

Art. 2

Sono ammessi a beneficiare dei sussidi della presente legge i Consorzi tra proprietari o gestori di macchine agricole, legalmente costituiti nell'ambito della Regione per il conseguimento delle finalità indicate all'art. 1.

Le domande per la concessione dei sussidi dovranno essere presentate all'Assessorato regionale dell'agricoltura e delle foreste entro il 31 marzo di ogni anno.

Art. 3

Per l'attuazione della presente legge è autorizzata, a carico dell'esercizio finanziario 1959, la spesa di lire 20 milioni.

Alla copertura del relativo onere si provvede, ai sensi della legge 27 febbraio 1955, n. 64, con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. n. 51 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1958.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, im Rahmen eines eigenen Ansatzes, der jährlich im außerordentlichen Teil des Haushaltes unter der Rubrik Landwirtschaft einzutragen ist, Beihilfen an Körperschaften zu gewähren, die folgende Ziele verfolgen:

- Förderung der Mechanisierung in der Landwirtschaft;
- Qualitative Verbesserung dieser Mechanisierung durch eine bessere Kenntnis des mechanischen Mittels, so daß dessen rationellere und wirksamere Verwendung erreicht wird;
- technischer Beistand durch einen geeigneten Unterricht an alle, die sich des mechanischen Mittels bedienen, um die durch die Verwendung dieses Mittels eintretenden Unfälle zu verringern;
- Unterstützung der Eigentümer und Halter landwirtschaftlicher Maschinen beim Abschluß der Verträge über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, die im kgl. Dekret vom 17. August 1935, Nr. 1765 geregelt ist;
- Zusammenarbeit mit dem Unfallversicherungsinstitut (E.N.P.I.) für die Ausbreitung und den Aufbau der Dienste zur Verhütung von Arbeitsunfällen;
- jede andere Tätigkeit im Zusammenhang mit der Entfaltung der Mechanisierung auf dem Gebiete der Landwirtschaft.

Art. 2

Zum Bezug der Beihilfen nach diesem Gesetz sind die Konsortien zwischen Eigentümern oder Haltern landwirtschaftlicher Maschinen zugelassen, die im Gebiet der Region für die Erreichung der im Art. 1 angegebenen Ziele in gesetzmäßiger Form errichtet sind.

Die Gesuche um die Gewährung der Beihilfen müssen dem Regionalassessorat für Land- und Forstwirtschaft bis zum 31. März jedes Jahres vorgelegt werden.

Art. 3

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten des Finanzjahres 1959 die Ausgabe von 20.000.000.— Lire bewilligt.

Die entsprechende Belastung wird im Sinne des Gesetzes vom 27. Februar 1955, Nr. 64 mit einem entsprechenden Teilbetrag des im Kap. 51 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1958 eingetragenen Betrages gedeckt.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 5 gennaio 1959

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

ANNO 1958

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 17 novembre 1958, n. 121

Sostituzione di un componente del Comitato tecnico regionale per le opere pubbliche.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

Visti gli articoli 1 e 2 della legge regionale 16 dicembre 1955, n. 28 concernente norme sugli organi consultivi in materia di lavori pubblici di interesse regionale;

Visto il proprio decreto 20 febbraio 1956, n. 23 — registrato alla Corte dei Conti il 20 aprile 1956, registro 4, foglio 302 — relativo alla istituzione del Comitato tecnico regionale per le opere pubbliche;

Considerato che in data 30 giugno 1957 è deceduto il prof. Antonio Rossi, membro aggiunto di diritto del Comitato predetto, quale Capo dei servizi agrari della Regione;

Ritenuto pertanto di dover provvedere alla nomina, in sua vece, del dott. Giulio Cesare Faccini, che attualmente esercita le funzioni di Capo dei servizi agrari della Regione;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1589 del 31 ottobre 1958;

Su proposta dell'Assessore dei lavori pubblici;

D e c r e t a :

Articolo unico.

Il dott. Giulio Cesare Faccini, Capo dei servizi agrari della Regione, è nominato membro aggiunto del Comitato tecnico regionale per le opere pubbliche, in sostituzione del prof. Antonio Rossi, deceduto.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 5. Januar 1959

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

JAH 1958

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 17. November 1958, Nr. 121

Ersetzung eines Mitgliedes des technischen Regionalbeirates für öffentliche Bauten.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in die Art. 1 und 2 des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 1955, Nr. 28 betreffend Bestimmungen über die beratenden Organe auf dem Gebiet der öffentlichen Arbeiten von regionalem Belange;

Nach Einsichtnahme in das eigene Dekret vom 20. Februar 1956, Nr. 23, registriert beim Rechnungshof am 20. April 1956, Register 4, Blatt 302, über die Einsetzung des technischen Regionalbeirates für öffentliche Bauten;

In Anbetracht, daß Prof. Antonio Rossi, als Leiter der Landwirtschaftsdienste der Region Zusatzmitglied von Rechts wegen des obgenannten Beirates, am 30. Juni 1957 verstorben ist;

In Anbetracht daher, an seiner Stelle Herrn Dr. Giulio Cesare Faccini ernennen zu müssen, der gegenwärtig die Befugnisse eines Leiters der Landwirtschaftsdienste der Region ausübt;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 31. Oktober 1958, Nr. 1589;

Auf Vorschlag des Assessors für öffentliche Arbeiten;

v e r o r d n e t :

Einzigler Artikel

Dr. Giulio Cesare Faccini, Leiter der Landwirtschaftsdienste der Region, wird an Stelle des verstorbenen Prof. Antonio Rossi zum Zusatzmitglied des technischen Regionalbeirates für öffentliche Bauten ernannt.